



DATI TECNICI		DONNEES TECHNIQUES	
Lunghezza max. anta:	3 m.	Longueur max. du vantail:	3 m.
Peso max. cancello:	350 Kg.	Poids max. Vantail:	350 Kg.
Tensione di alimentazione:	230V +/-10%50/60Hz	Tension d'alimentation:	230V +/-10%50/60Hz
Potenza assorbita:	200 W	Puissance moteur:	200 W
Corrente assorbita:	1 A	Courant absorbe:	1 A
Velocità rotazione motore:	1400 giri/min.	Vitesse de rotation du moteur:	1400 giri/min.
Intervento protezione termica:	110°C	Protection thermique:	110°C
Capacità condensatore:	16 F	Condensateur de decollage:	16 F
Velocità pignone/riduttore:	1.7 giri/min.	Vitesse de rotation du pignon:	1.7 giri/min.
Tempo per compiere 90°:	12 s.	Temps pour accomplir 90°:	12 s.
Peso:	11.5 Kg.	Poids:	11.5 Kg.

INSTALLAZIONE DEL GER

Installando il GER è necessario rispettare alcune regole per avere un corretto movimento dell'anta (munirsi di tutti gli attrezzi necessari per il montaggio e di Fisher F.10 per il fissaggio della piastra alla colonna).
 - Il GER può aprire sia verso l'interno che verso l'esterno e può essere montato sia a destra che a sinistra.
 Nella Fig.3 è riportato il montaggio del motore nella versione SX, nella versione DX ruotare il motore di 180° lasciando sempre l'albero scanalato verso il basso.
 - E' dotato di PIASTRA DI SUPPORTO CARTER (1), PIASTRA DI ANCORAGGIO (2), MOTORIDUTTORE (3), CARTER e di tutto il necessario per una corretta installazione.
 - Posizionare la piastra di supporto carter sulla colonna (per un posizionamento corretto vedere fig.1) in maniera tale che i 4 fori della piastra siano dal lato verso l'anta, e quindi eseguire 4 fori D.10 sulla colonna in corrispondenza dei fori della piastra.
 - Inserire 4 Fisher F.10 nei fori praticati, riposizionare la piastra di fissaggio carter e sovrapporre ad essa la piastra di ancoraggio (2) facendo attenzione che il foro centrale sia rivolto verso il basso e quindi fissare il tutto alla colonna.
 - Collocare il motoriduttore sulla piastra di ancoraggio posizionandolo con l'albero scanalato rivolto verso il basso, la leva di sblocco rivolta verso l'alto ed il cavo dell'alimentazione rivolto verso l'esterno (opposto all'anta). Fissare il MOTORIDUTTORE con le viti in dotazione (M6x130 TCEI).
 - Agire sulla leva di sblocco con l'apposita chiave ruotando in senso antiorario e sbloccare il MOTORIDUTTORE. Applicare il braccio articolato, composto da BRACCIO CON BOCCOLA BROCCIATA (5), BRACCIO CURVO (6) e CERNIERA (4) sull'albero scanalato (sotto il motore) e fissarlo con la vite in dotazione.
 - Assicurarsi che l'anta del cancello sia perfettamente chiusa e quindi ruotare il braccio articolato in direzione del cancello fino a raggiungere la posizione esatta (fare riferimento alla figura 1) ed evidenziare sull'anta il punto dove deve essere applicata la cerniera.
 - Applicare non definitivamente la cerniera ed eseguire una manovra di apertura e chiusura per verificare che l'anta si apra correttamente. In caso contrario riposizionare la cerniera fino a trovare la posizione ideale.
 - Dopo aver eseguito tutti i collegamenti elettrici è possibile completare l'installazione del GER; togliere il braccio articolato, fissare saldamente la cerniera all'anta, inserire il carter protettivo, rimontare il braccio articolato e fissare definitivamente le parti del GER.

INSTALLATION DU GER

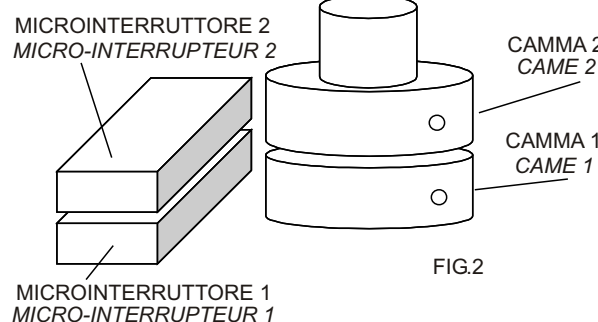
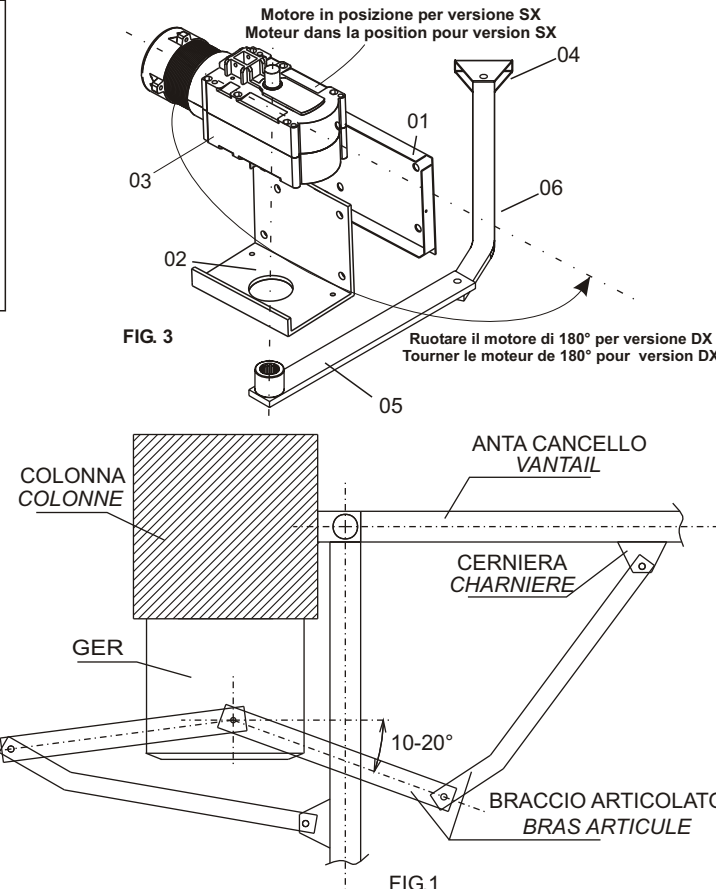
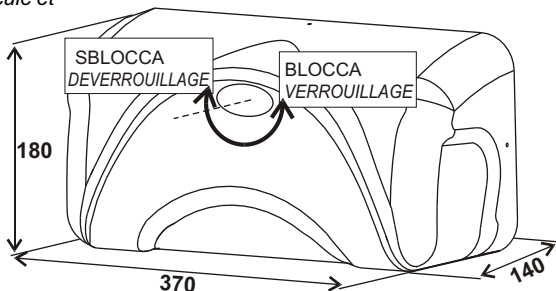
En installant le GER est nécessaire de respecter quelques règles pour avoir un mouvement correct de la vantail (se munir de tous les outils nécessaires pour l'assemblage et de Fisher F.10 pour le fixation de la plaque à la colonne).
 - Le GER peut ouvrir soit vers l'intérieur qui vers l'extérieur et il peut être monté soit à droite qu'à gauche.
 Dans Fig. 3 il est reporté le montage du moteur dans la version SX, pour la version DX il faut tourner le moteur de 180° en laissant toujours l'arbre cannelé vers le bas.
 - Il est doté de PLAQUE DE SUPPORT CARTER (1), PLAQUE D'ANCRAGE (2), MOTOREDUCTEUR (3), CARTER et de tout le nécessaire pour une installation correcte.
 - Positionner la plaque de support carter sur la colonne (pour un positionnement correct voir fig. 1) de manière telle qui les 4 trous de la plaque soient du côté vers la porte, et ensuite exécuter 4 trous D.10 sur la colonne en correspondance des trous de la plaque.
 - Insérer 4 Fisher F.10 dans les trous pratiqués, repositionner la plaque de fixation carter et superposer la plaque d'ancrage (2) en faisant attention que le trou central soit tourné vers le bas et ensuite fixer le tout à la colonne.
 - Placer le motoreducteur sur la plaque d'ancrage en le positionnant avec l'arbre cannelé tourné vers le bas, le levier de déverrouillage tournée vers le haut et le câble de l'alimentation tourné vers l'extérieur (opposé à le vantail). Fixer le MOTOREDUCTEUR avec les vis en dotation (M6x130 TCEI).
 - Agir sur le levier de déverrouillage avec le spéciale clé en tournant en sens anti-horaire et déverrouiller le MOTOREDUCTEUR. Appliquer le bras articulé, composé par BRAS AVEC BOUCLE BROCHE (5), BRAS COURBE (6) et CHARNIERE (4) sur l'arbre cannelé (sous le moteur) et le fixer avec la vis en dotation.
 - S'assurer que le vantail de le portail soit fermée parfaitement et ensuite tourner le bras articulé en direction de le portail jusqu'à atteindre la position exacte (faire référence à la figure 1) et indiquer sur le vantail le point où la charnière doit être appliquée.
 - Appliquer pas définitivement la charnière et exécuter une manœuvre d'ouverture et fermeture pour vérifier que le vantail s'ouvre correctement. En cas contraire repositionner la charnière jusqu'à trouver la position idéale.
 - Après avoir exécuté toutes les branchements électriques il est possible de compléter l'installation du GER; enlever le bras articulé, fixer la charnière solidement à le vantail, insérer le carter de protection, remonter le bras articulé et fixer les parties du GER définitivement.

SBLOCCO MANUALE A CHIAVE

Per sbloccare:
 1) Inserire e girare in senso antiorario la chiave personalizzata nell'apposita sede situata nella parte frontale del corpo dell'attuatore.
 2) Aprire e chiudere manualmente l'anta.
 Per riattivare l'attuatore:
 1) Inserire e girare in senso orario la chiave personalizzata nell'apposita sede situata nella parte frontale del corpo attuatore.

DEVERROUILLAGE MANUEL A CLEF

Pour déverrouiller:
 Insérer et tourner en sens anti-horaire la clef personnalisée dans le siège spécial situé dans le côté frontal de l'automatisme.
 Ouvrir / fermer le vantail manuellement.
 Pour réactiver l'automatisme:
 Insérer et tourner en sens horaire la clef personnalisée dans le siège spécial situé dans le côté frontal de l'automatisme.



L'impianto elettrico deve essere eseguito e certificato da un professionista abilitato che rilascerà la documentazione prevista ai sensi del D. L. 46/90. Quanto ivi riportato è estratto dal fascicolo di AVVERTENZE GENERALI che l'installatore deve leggere prima di eseguire il lavoro.

L'installazione elettrica doit être exécutée et certifiée par un professionnel qui a obtenu un certificat d'aptitude; il délivrera la documentation demandée selon les lois en vigueur. Toute la description de cette notice explicative a été extraite du dossier des CONSEILS GENERALS que l'installateur est tenu à lire avant l'exécution du travail d'installation.

Per eventuali incomprensioni su quanto da voi letto o per ulteriori informazioni rivolgersi al Vostro rappresentante di zona o alla nostra assistenza telefonica. Il presente foglio è parte integrante della macchina e deve essere conservato in un luogo a Voi noto, chi esegue l'installazione è tenuto ad osservare scrupolosamente quanto ivi riportato. I prodotti SEA da Voi acquistati devono essere utilizzati solo ed esclusivamente per automatizzare porte, cancelli ed ante, ogni iniziativa personale non espressamente autorizzata dalla SEA s.r.l. solleva il fabbricante da qualsivoglia responsabilità. L'installatore deve provvedere ad installare i necessari cartelli di avvertimento in merito a potenziali rischi residui non valutabili. La SEA s.r.l. nel costante impegno di migliorare la propria produzione, si riserva di apportare in qualsiasi momento le modifiche che riterrà più opportune senza darne preavviso. Questo non comporta l'obbligo di provvedere alla trasformazione delle macchine prodotte in precedenza. La SEA s.r.l. declina ogni responsabilità per danni od incidenti che possono essere generati da un'eventuale rottura del prodotto, qualora questi avvengano per inosservanza di quanto riportato espressamente ed a riferimento nel presente manuale. Il mancato utilizzo dei ricambi originali SEA, oltre ad invalidare la garanzia, rende nulla la responsabilità del costruttore relativa alla sicurezza (in riferimento alla direttiva macchine).

Si vous n'avez bien compris ce manuel ou pour d'autres informations, veuillez vous adresser à votre représentant ou à notre assistance téléphonique. Cette notice est une partie intégrante de l'opérateur et vous devez la garder dans un lieu connu, l'installateur est tenu de respecter scrupuleusement ce qui est y mentionné. Les produits SEA que vous avez acheté doivent être utilisés seulement et exclusivement pour automatiser portes, portails et vantaux; toutes les autres initiatives personnelles de l'installateur ne pas expressément autorisées par la SEA S.r.l., déchargeront le fabricant de toutes les responsabilités. L'installateur doit installer les panneaux d'avertissement à propos des risques résiduels potentiels qu'on peut pas évaluer. La SEA S.r.l., dans le constant engagement pour l'amélioration de sa production, peut apporter dans n'importe quel moment et sans préavis les modifications considérées comme les plus opportunes. Ce-ci n'engage pas à transformer les machines produites précédemment. La SEA S.r.l. décline toutes les responsabilités par suite de dommages ou accidents provoqués par une rupture éventuelle du produit, si ces dommages se produisent à cause de l'inobservance des instructions contenues dans ce manuel. La manquée utilisation des pièces de rechange originales SEA invalide la garantie et frappe de nullité la responsabilité du constructeur relative à la sécurité (en se référant à la directive machines).

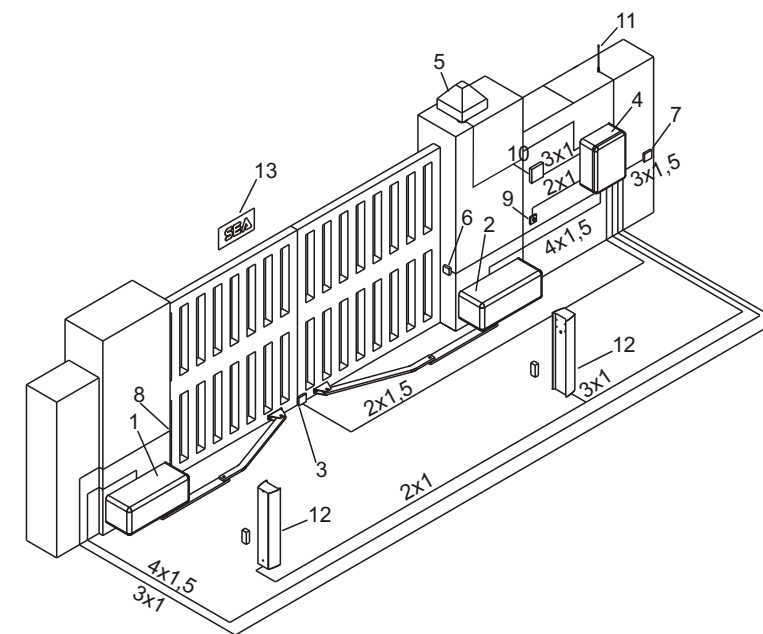
Gli elementi dell'imballaggio quali sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi etc non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto fonti di potenziale pericolo. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être tenus au dehors de la portée des enfants, parce qu'ils constituent source de danger.

ANALISI DEI RISCHI

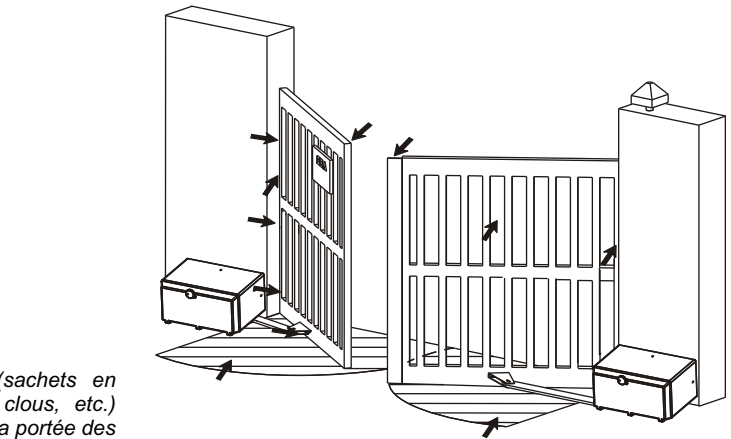
I punti indicati dalle frecce sono da considerarsi potenzialmente pericolosi per cui l'installatore deve eseguire un'accurata analisi dei rischi al fine di prevenire i pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoiamento, uncinamento, intrappolamento, garantendo così un'installazione sicura che non arrechi danni a persone, cose, animali (Rif. legislazioni vigenti nel paese d'installazione).

REGOLAZIONE DEI FINECORSA (dove previsti) FIG.2

- Eseguire tutte le operazioni descritte nel paragrafo "INSTALLAZIONE DEL GER" fino al punto 8.
 - Portare l'anta a battuta in chiusura, bloccare il motore agendo sulla leva di sblocco con l'apposita chiave e regolare la prima camma (la camme sono dotate di grano di regolazione M5x8 pertanto munirsi di chiave esagonale adatta) in maniera tale che il primo microinterruttore sia chiuso.
 - Sbloccare il motore ed eseguire la stessa operazione con l'anta a battuta in apertura facendo attenzione a regolare la seconda camma che interviene sul secondo microinterruttore.
 - Sbloccare il motore ed eseguire una manovra di apertura e chiusura per verificare che i microinterruttori intervengano al momento giusto, in caso contrario ripetere le operazioni.
 - Dopo avere fatto tutti i collegamenti elettrici, portare l'anta a battuta in chiusura e bloccare il motore.
 - Completare l'installazione.



1-Attuatore Sx 2-Attuatore Dx 3-Elettroserratura 4-Appar.Elettronica 5-Lampeggiatore 6-Fotocellula Rx 7-Interruttore differenziale 16A-0,03A 8-Fotocellula Tx 9-Pulsante a chiave 10-Ricev.Radio 11-Antenna 12-Colonnina per fotocellula 13-Cartello di avvertimento
 1-Opérateur gauche 2-Opérateur droit 3-Electroserrure 4-Armoire de gestion 5-Lampe clignotante 6-Photocellule Rx 7-Interrupteur différentiel 16A 0,03A 8-Photocellule Tx 9-Contacteur à clé 10-Récepteur radio 11-Antenne 12-Colonne pour photocellule 13-Panneau d'avertissement



ANALYSE DES RISQUES

Les points indiqués par les flèches doivent en puissance être considérés dangereux; pour cela l'installateur doit exécuter une analyse des risques appropriée dans le but de prévenir les dangers d'écrasement, trainement, cisaillement, accrochement et blocage, de manière que l'installation soit sûre et ne cause pas des dommages à personnes, choses et animaux (Ref. Legislation en vigueur dans le pays d'installation).

REGLAGES DES FINS DE COURSE (là où prévus) FIG.2

- Exécuter toutes les opérations décrites dans le paragrafe "INSTALLATION DU GER" jusqu'à le point 8.
 - Porter le vantail au fin de course en fermeture, bloquer le moteur en agissant sur le levier de déverrouillage avec le spéciale clé et régler la première came (les comes sont dotées de grain de régulation M5x8 donc se munir de clé hexagonale apte) de manière telle qui le premier micro-interrupteur soit fermé.
 - Déverrouiller le moteur et exécuter la même opération avec le vantail au fin de course en ouverture en faisant attention à régler la seconde came qui intervient sur le second micro-interrupteur.
 - Déverrouiller le moteur et exécuter une manœuvre d'ouverture et fermeture pour vérifier que les micro-interrupteurs interviennent à point nommé, en cas contraire répéter les opérations.
 - Après avoir fait toutes les branchements électriques, porter le vantail au fin de course en fermeture et bloquer le moteur.
 - Compléter l'installation.

TECHNICAL DATA		DATOS TECNICOS	
Max leaf length:	3 m.	Anchura max. hoja:	3 m.
Max gate weight:	350 Kg.	Peso max. portón:	350 Kg.
Power tension:	230V+/-10%	Tensión de alimentación:	230V+/-10%/50/60Hz
Absorbed Power:	200 W	Potencia absorbida:	200 W
Absorbed Current:	1 A	Corriente absorbida:	1 A
Motor revolution speed:	1400 rpm	Velocidad rotación motor:	1400 giro/min.
Thermal cut out:	110°C	Intervención protección térmica:	110° C
Motor capacitor:	16µF	Capacidad condensador:	16 µF
Pinion and reduction gear speed:	1.7 rpm	Velocidad piñón/reductor:	1.7 giro/min.
Travel time needed for 90°:	12 s.	Tiempo para alcanzar 90°:	12 s.
Weight:	11.5 Kg.	Peso:	11.5 Kg.

GER INSTALLATION

While installing GER you need to respect some clues so to have a perfect leaf movement (keep tools and Fisher F10 for the fixing of the plate to the column handy).

- GER can open inwardly or outwardly and can be installed both on the left and the right.
- In Fig. 3 you will find the mounting of the motor in the SX version, for the DX version turn the motor about 180° always leaving the splined shaft in the low position.
- GER is provided with CARTER SUPPORT PLATE (1), MOUNTING PLATE (2), MOTORREDUCER (3), CARTER and accessories for a correct installation.
- Place the carter support plate on the column (See fig. 1) so that the 4 holes of the plate are at the leaf side and then make 4 holes D.10 on the column correspondent to the 4 holes of the plate.
- Insert the 4 Fisher F.10 in the holes, place the carter fixing plate back and place the mounting plate upon it (2) checking that the central hole is oriented down and then fix everything to the column.
- Put the motor-reducer on the fixing plate with the splined shaft oriented down, the release lever pointing high and the power supply cable oriented outward (opposed to the leaf). Fix the motor reducer with the screws provided (M6x130 TCEI).
- Act on the release lever with the purposefully provided key by turning anticlockwise so to release the MOTORREDUCER. Install the articulated arm (which is composed by: ARM WITH COLLAR (5), SWERVED ARM (6) and HINGE (4) on the splined shaft (under the motor) and fix it with the screw provided.
- Check that the gate leaf is completely closed and then rotate the articulated arm in direction of the gate until reaching the exact position (refer to fig. 7) and pin point on the leaf the exact spot where the hinge must be fixed.
- Don't fix the hinge immediately but open and close the leaf to check that the manoeuvre is smooth. If problems arise re-install the hinge so to find its ideal placement.
- The installation of GER can be carried out after wiring: take the articulated arm off, fix the hinge of the leaf tight, insert the protective carter, remount the articulated arm and fix all GER parts.

INSTALACION DEL GER

Instalando el GER es necesario respetar algunas reglas para obtener un movimiento correcto de la hoja (dotarse de todos los elementos necesarios para el montaje y de Fisher F.10 para fijar la placa a la columna).

- El GER puede abrir sea hacia el interior que hacia el exterior y puede ser montado sea a la derecha que a la izquierda.
- En la Ilustración 3 esta reproducido el montaje del motor en la versión IZQUIERDA, en la versión DERECHA girar el motor de 180° dejando siempre el eje ranurado hacia el bajo.
- Está proveído de PLACA DE SOPORTE CARTER (1), PLACA DE ANCORAJE (2), MOTORREDUCTOR (3), CARTER y de todo lo necesario para una correcta instalación.
- Posicionar la placa de soporte carter sobre la columna (para un posicionamiento correcto ver Fig. 7) en manera que los 4 hoyos de la placa estén del lado hacia la hoja y por tanto efectuar 4 hoyos D.10 sobre la columna en correspondencia con los hoyos de la placa.
- Colocar 4 Fisher F.10 en los hoyos perforados, volver a colocar la placa de fijación carter y sobreponerle la placa de ancoraje (2) teniendo cuidado que el hoyo central esté hacia abajo y fijar todo a la columna.
- Colocar el motorreductor sobre la placa de ancoraje posicionandolo con el eje estriado hacia abajo, la palanca de desbloqueo hacia el alto y el cable de alimentación hacia el exterior (en oposición a la hoja). Fijar el MOTORREDUCTOR con los tornillos en dotación (M6x130 TCEI).
- Actuar sobre la palanca de desbloqueo con la llave apropiada roteando en sentido antihorario y desbloquear el MOTORREDUCTOR. Colocar el brazo articulado, compuesto por BRAZO CON ANILLO BROCHADO (5), BRAZO CURVO (6) y GOZNE (4) sobre el eje estriado (bajo el motor) y fijarlo con el tornillo en dotación.
- Asegurarse de que la hoja del portón esté perfectamente cerrada y voltear el brazo articulado en dirección del portón hasta lograr la posición exacta (tomar como referencia la Fig. 7) y evidenciar sobre la hoja el punto donde debe ser aplicado el gozne.
- Colocar no definitivamente el gozne y efectuar una maniobra de abertura y cierre para verificar que la hoja se abra correctamente. En caso contrario volver a colocar el gozne hasta conseguir la posición ideal.
- Luego de haber efectuado todas las conexiones eléctricas es posible completar la instalación del GER; quitar el brazo articulado, fijar saldamente el gozne a la hoja, colocar el carter protectorio, volver a montar el brazo articulado y fijar definitivamente las partes del GER.

MANUAL RELEASE

To unlock:

- 1) put the key on the appropriate site situated on the frontal side of the motor, and then turn anticlockwise.
- 2) Open and close the leaf manually.

To reactivate the actuator:

- 1) put the key on the appropriate site situated on the frontal side of the motor, and then turn clockwise.

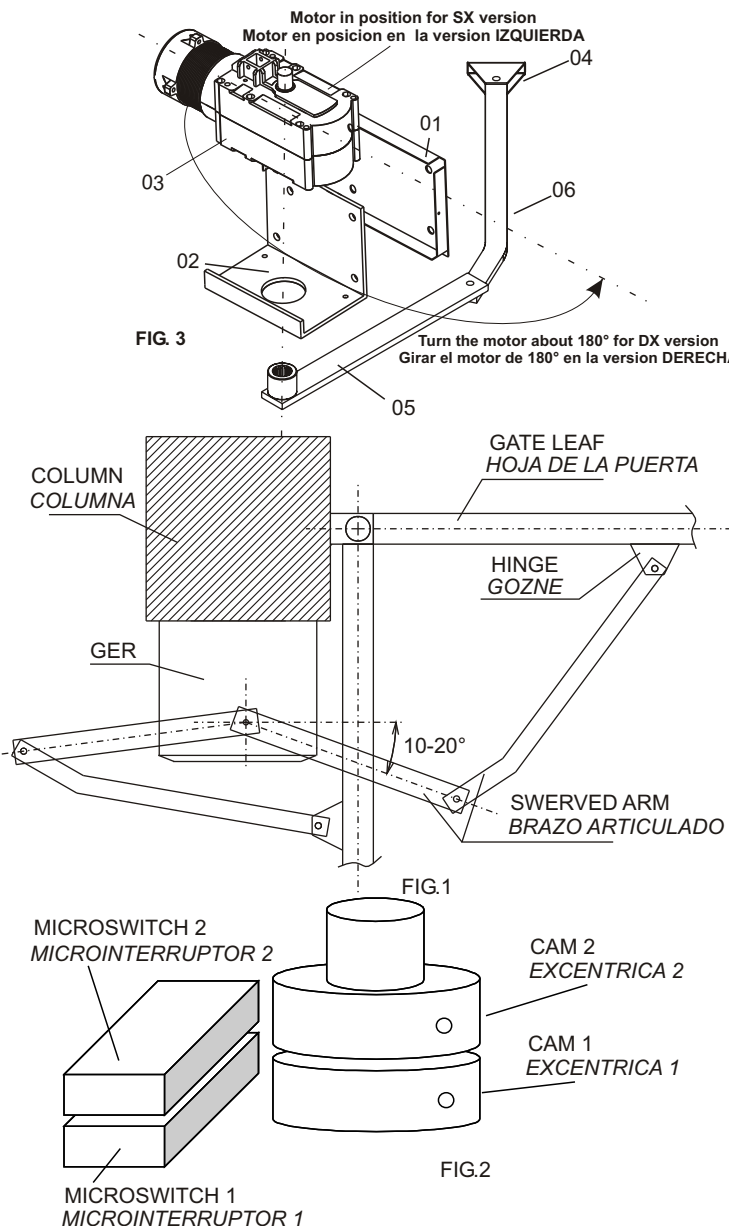
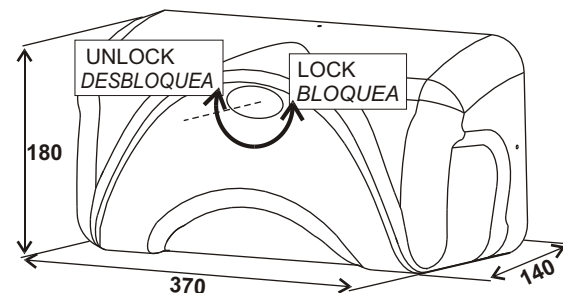
DESBLOQUEO MANUAL DE LLAVE

Para desbloquear:

- 1) Poner la llave en la sede apropiada localizada en la parte frontal del cuerpo del actuador y girar en sentido antihorario.
- 2) Abrir y cerrar manualmente la hoja.

PARA REACTIVAR EL ACTUADOR:

- 1) Poner la llave en la sede apropiada localizada en la parte frontal del cuerpo del actuador y girar en sentido horario.



The electrical installation shall be carried out by a professional technician who will release documentation as requested by the laws in force. This is a quotation from the GENERAL DIRECTIONS that the installer must read carefully before installing.

La instalación eléctrica tiene que ser realizada por un profesional calificado que expedirá la documentación solicitada por las legislaciones vigentes. Lo que está escrito aquí es un extracto del fascículo ADVERTENCIAS GENERALES que el instalador tiene que leer antes de ejecutar el trabajo.

Packaging materials such as plastic bags, foam polystyrene, nails etc must be kept out of children's reach as dangers may arise.

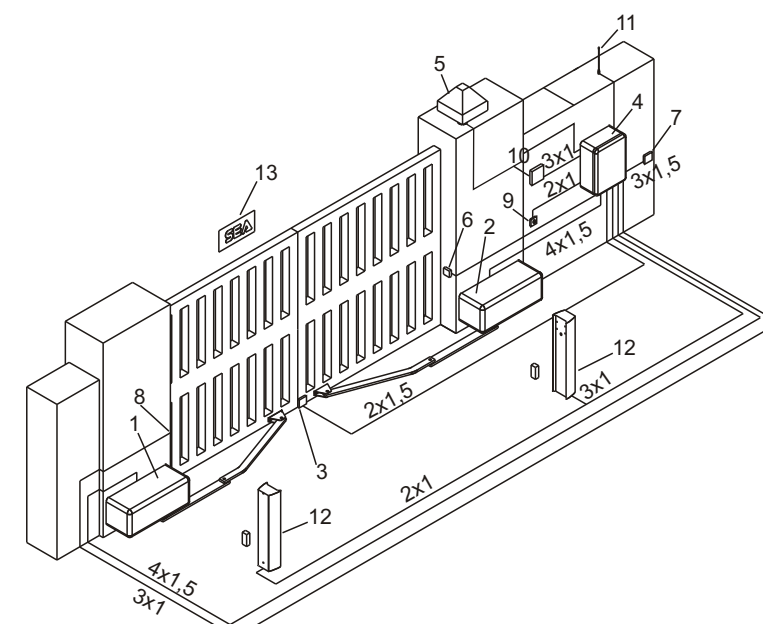
Los elementos del embalaje como bolsas de plástica, poliestireno expando, clavos, etc. no tienen que ser dejados al alcance de los niños, porqué fuente de potencial peligro.

RISK EXAMINATION

The points pointed by arrows are potentially dangerous. The installer must take a close risk examination to prevent crushing, conveying, cutting, grappling, trapping so to guarantee a safe installation for people, things and animals (Re. Laws in force in the Country where the installation has been made).

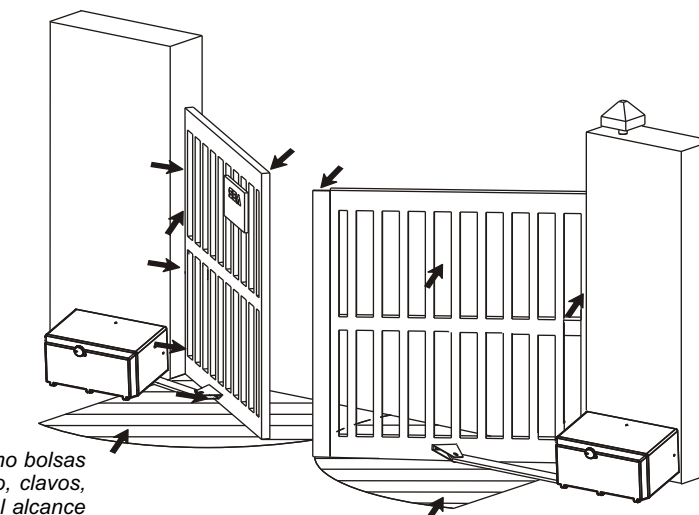
LIMIT SWITCH ADJUSTMENT (if provided) FIG.2

- Carry out the whole of procedures explained in the paragraph "GER INSTALLATION" up to point 8.
- Get the leaf to limit switch position in closing stand, block the motor by acting on the release lever with the key provided and adjust the first cam (the cams have adjustment grains M5x8 so use the right Allen Key) so that the first microswitch is closed.
- Release the motor and proceed as before with the leaf in opening position. Remember that you have to adjust the second cam which effects the second microswitch.
- Release the motor and make an opening and closing manoeuvre to check that the microswitches are timing perfectly. If problems arise, repeat the procedures.
- Take the leaf to the limit switch in closing position and block the motor after wiring is over.
- Dismount the articulated arm, insert the protective carter and finish the installation off by remounting the articulated arm in the same position with the leaf in limit switch closing position.



1-Left operator 2-Right operator 3-Electric lock 4-EI. control unit 5-Flashing warning light 6-Photocell Rx 7-Differential switch 16A-0,03A 8-Photocell Tx 9-Key switch 10-Radio receiver 11-Antenna 12-Support for photocell 13-Warning notice

1-Actuador iz. 2-Actuador de. 3-Electrocerradura 4-Tarjeta electrónica 5-Relampagueador 6-Fotocélula Rx 7-Interruptor diferencial 16A 0,03A 8-Fotocélula Tx 9-Pulsador de llave 10-Receptor de radio 11-Antena 12-Columna para fotocélula 13-Cartel de advertencia



ANALISIS DE LOS RIESGOS

Los puntos indicados por las flechas tienen que ser considerados parcialmente peligrosos; por eso el instalador tiene que realizar una exacta análisis de los riesgos para prevenir los peligros de aplastamiento, de arrastre, de cizalla, peligros que pueden garrear, entrapar. Con la análisis se puede garantizar así una instalación segura que no cause daños a personas, cosas, animales (Ref. Legislaciones vigentes en el País donde ha sido hecha la instalación).

REGULACION DE LOS FINALES DE CARRERA (donde previstos) FIG.2

- Efectuar todas las operaciones descritas en el parrafo "INSTALACION DEL GER" hasta el punto 8.
- Llevar la hoja hasta el tope en cierre, bloquear el motor actuando sobre la leva de desbloqueo con la aposita llave y regular la primera excéntrica (las excéntricas están dotadas de una clavija de regulación M5x8 por lo tanto munirse de llave exagonal apropiada) tal que el primer microinterruptor esté cerrado.
- Desbloquear el motor y efectuar la misma operación con la hoja en el tope en abertura poniendo cuidado en regular la segunda excéntrica que interviene sobre el segundo microinterruptor.
- Desbloquear el motor y efectuar una maniobra de abertura y cierre para verificar que los microinterruptores intervengan al momento justo, en caso contrario repetir las operaciones.
- Después de haber efectuado todas las conexiones eléctricas, llevar la hoja al tope en cierre y bloquear el motor.